**창2605 Note**

**◆용어 : 계명, 명령, 법규, 율례, 예규, 규례, 법령, 법도 등의 복잡한 법 용어들의 정리**

1. 먼저 구약에서 나오는 용어들을 살펴보면

구약에서는 아래 일곱 가지의 용어가 사용되고 있습니다

(번역하다가 다른 용어 나오면, 보완하여 놓겠습니다)

스트롱 번호 4687 : (미쯔바:인간이나 신의 명령,법령,명령 / 법 위의 개념으로 무조건적인 명령)

영어로는 commandment이며, 본서에서는 계명으로 번역되어 있습니다

스트롱 번호 8451 : (토라:법칙,법령,특히 십계명,오경,율법)

이것이 한글의 각종 용어로 번역되어 있는 것입니다, 본서에서는 '토라' 원어 그대로 번역되어 있습니다

스트롱 번호 2706 : [새겨진 법/호크:하카크(자르다,새기다,원시시대에 돌판이나 금속판에 새긴 법들을 제정하다)에서 유래,재정(裁定),지정,제정한,한계,계명,편리한,습관,규례,의무,율법,측정,필요한,법령,몫,정해진,시간,규정,과업,몫]

스트롱 번호 2708 : (새겨진 법/훅카: 제정된,관습,규례,유적,법도)

스트롱 번호 2710 : [하카크:자르다,새기다,(원시시대에 돌판이나 금속판에 새긴 법들을)제정하다,규정하다,발표하다,통치자,입법자,기록하다,필사하다,묘사하다,세우다]

이 셋은 돌판에 새겨진 법을 지칭하는 것으로서, 본서에서는 '법령'으로 번역되어 있습니다

스트롱 번호 4941 : (미쉬파트: 판결,언도나 공식적 선언, 사람의 법,율법,정의,권리나 특권,의식,예법,고발,범죄,관습,결정,분별,부과금,재판,재판받다,정당한,바르게,정당한 절차,규례)

법으로서의 용어보다는 "결정,판결,정의"등의 의미로 주로 많이 사용되는 어휘입니다,

법의 의미로 사용되는 때에는, 이것도 한글 성경에서 각종의 용어로 번역되어 있습니다, 본서에서는 '규칙'으로 번역되어 있습니다

스트롱 번호 6490: [픽쿠드:지정되어진,(하나님의)명령,집합적으로는 율법,계명,가르침,법령]

낱개로 주어진 각각의 법령으로서 보입니다, 본서에서는 '훈령'으로 번역되어 있습니다

2. 다음에 신약에서 나오는 용어들을 살펴보면

스트롱 번호 1785: (엔톨레: 명령,권위있는 규정,계명,계율/히브리어 '미쯔바'에 상응/법의 상위의 개념으로 무조건적인 명령)

영어로는 commandment이며, 본서에서는 계명으로 번역되어 있습니다

스트롱 번호 3551: [노모스:(관습의 개념으로서의)율법,법규,원리/히브리어 토라에 상응/구약(예언)시대의 백성이 지켰던 법]

구약의 토라를 신약에서는 노모스로 표기하고 있습니다.

스트롱 번호 1345 : [디카이오마:공정한 행위,의로운 행위,법령이나 결정,포고,심판,공의,종교의식,의(義)]

이 둘은 본서에서는 '법규'로 번역되어 있습니다

스트롱 번호 1378: [도그마:(시민의,의례적인,교회법상의) 법,칙령,법령,포고,의견,견해,]

하나님의 법과 상관없이, 이 세상에서의 법령을 지칭하는데 사용되고 있습니다. 본서에서는 '칙령'등으로 번역되어 있습니다

스트롱 번호 2919: [크리노: 구별하다,(마음으로 또는 사법상으로) 결정하다,~에 의해 시도하다,언도하다,벌하다,복수하다,결말짓다,정죄하다,비난하다,판결하다,간주하다,판단하다,고소하다,정하다,심문하다,선고하다,심의하다,재판]

이것은 특이한 용법으로 쓰이는 어휘이며, 동사형입니다, 그런데 영어성경에서 명사 law와 함께 번역되어 있기 때문에, 여기에 올려 놓았습니다. 본서에서는 형편에 따라 번역하였습니다.

신약은 다 살펴보았으므로, 이상의 네가지가 그 전부입니다.